



instruction manual

eredeti használati utasítás  
návod na použití  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití



TF 10 USB



Desk fan, USB

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

FEATURES

10 cm blade diameter • plastic blades and protective grid • with rocker switch • adjustable tilt angle of head

FAN OPERATION

Connect the USB cable to a standard 5 V—USB socket with min. 500 mA loadability. You can turn on or off the device with the rocker switch located at the back of the motor.

WARNINGS

1. Make sure the unit has not been damaged during transit!
2. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present! Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
3. Operate only under constant supervision!
4. Do not operate unattended in the presence of children!
5. Only for indoor use, in dry circumstances!
6. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
7. Power off the unit before cleaning, by unplugging the USB plug.
8. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
9. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC<sup>®</sup>**  
H—9027 • Győr, Gőzterasztelep út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Szélemelési hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gülský rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel: +421(0) 25 7302400  
[www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J1020141/01.06.2010  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,  
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337  
Tel.: +40 264 405 498; Fax: +40 264 405 498 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvozák za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikša 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270  
**www.elementa.rs** • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina  
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distribútor za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Česta zmag 13A, 2000 Maribor • Tel: 05 317 83 22; Fax: 05 386 23 64  
Mail: [office@elementa.si](mailto:office@elementa.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si) • Džava porekla: Kitajska

Uvozák za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Špana 2/0A, 72000 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095  
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.  
Uvozák za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10060 Sevetice, Hrvatska  
Tel: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kina  
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.



Made for Europe



Asztali ventilátor, USB

A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

JELLEMZŐK

10 cm lapátátmérő • műanyag lapátok és védőrács • billenőkapszolóval • állítható fejdőlével

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

Csatlakoztassa az USB vezetékét egy szabványos, 5 V=1 min. 500 mA terhelhetőségű USB aljzathoz. A motor hátulján található billenőkapszolóval tudja be-ki kapcsolni a készüléket.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel. Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
3. Csak folyamatosan felügyelet mellett üzemeltethető!
4. Tilos gyermeknek közelében felügyelet nélkül működtetni!
5. Csak száraz beléni körülmények között használható!
6. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
7. Mielőtt tisztítja, áramtalanítsa az USB csatlakozódugó kihúzásával.
8. Úgyvegyen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
9. Csak magánokélat felhasználás engedélyezéssel, ipari nem!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve forgalmazási szervezetnél, amely a berendezéssel legelőször is funkcióiban azonos berendezést értékesít. Elhelyezhet elektronikai hulladék átvételére szakosított hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, életbentársát és a saját egészségét. Kértes esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállalkjuk, az azokkal kapcsolatban feltérülő költségeket viseljük. Tájékoztás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)



Stolný ventilátor, USB

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

CHARAKTERISTIKA

10 cm priemer vrtule • plastové lopatky a ochranná mriežka • kolískový spínač • nastaviteľný uhol sklonu

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

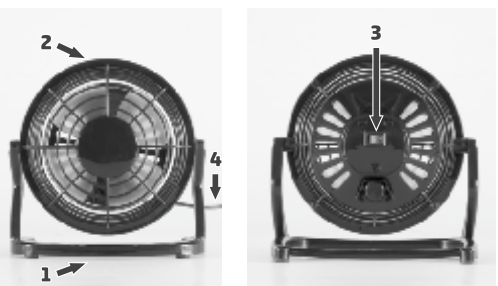
Pripojte USB kábel do normalizovanej USB zásuvky so zaťažiteľnosťou 5 V=1 min. 500 mA. Pomocou kolískového spínača na zadnej strane motora môžete prístroj za- a vypnúť.

UPOZORNENIA

1. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
2. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
3. Prevádzkujte len pod stálym dozorom!
4. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
5. Používajte len vo vnútorom, suchom prostredí!
6. Keď spozorujete akékoľvek anomálie (napr. nezvyčajný zvuk z prístroja alebo číť prípravenú), ihneď vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete!
7. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vyňatím USB pripojovacieho vidlice.
8. Dbajte na to, aby sa cez otvory k zariadeniu nedostal žaden predmet alebo tekutina.
9. Používajte len na súkromné účely, nie na priemyselné!



Výrobok nevhajdujte do bežného domového odpadu, separujte oddelne, lebo môže obsahovať súšastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku obovzdujte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zberom, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzťahom na jeho zna a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vášne zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



- EN** 1. base • 2. tiltable fan • 3. rocker switch • 4. USB connection cable
- H** 1. talp • 2. billenhető ventilátor • 3. billenőkapszoló • 4. USB csatlakozóvezeték
- SK** 1. podstavec • 2. nakloniteľný ventilátor • 3. kolískový spínač • 4. USB pripojovací kábel
- RO** 1. talpă • 2. ventilator rabatabil • 3. comutator basculant • 4. cablu de conectare USB
- SRB/MNE** 1. osovna • 2. ventilator sa podvesivim nagibom • 3. prekidač • 4. USB kábel za povezivanje
- SLO** 1. osovna • 2. ventilator s nastavljivim naklonom • 3. stikalo • 4. USB kábel za povezovanje
- CZ** 1. stojan • 2. naklápací ventilátor • 3. vypínač • 4. USB kábel
- HRB** 1. baza • 2. klizni ventilator • 3. prekidač • 4. USB kábel za povezivanje

RO

## Ventilator de masă cu USB

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

## CARACTERISTICI

diamentrul paletei 10 cm • palete din plastic, cu grilaj de protecție • comutator basculant • cap cu unghi de înclinare reglabil

## FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Conectați cablul USB de o m. la standard USB 5 V / min. 500 mA. Puneți pomii / opri aparatul cu ajutorul comutatorului basculant aflat pe partea posterioară a motorului.

## ATENȚIONĂRI

- Asigurați-vă că aparatul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
- Este interzisă utilizarea în locuri unde se pot forma abur inflamabil sau prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu sau explozie!
- Poate fi utilizat doar sub supraveghere continuă!
- Este interzisă exploatarea fără supraveghere în preajma copililor!
- Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
- În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote suspecte din interior sau simțiți miros de ars), opriți mediul aparatului și scoateți-l de sub tensiune!
- Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea mufei USB din priză.
- Nu permiteți pătrunderii obiectelor străine sau a lichidelor în interiorul aparatului.
- Este permis doar utilizarea casnică, nu în spa industrial!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această proțesă mediu înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute de lege privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



SRB (MNE)

## Stoni USB ventilator

Pre prve upotrebe pročítajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

## OSOBINE

lpatice 10 cm • plastične lpatice i zaštitna mrežica • prekidač • podvesni nagib glave

## RAD VENTILATORA

USB kabl priključite u standardni USB punjač 5 V i minimalne opterećenosti 500 mA. Ventilator se može uključivati i isključivati prekidačem sa zadnje strane motora.

## NAPOMENE

- Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
- Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
- Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!
- Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
- Pre čišćenja uvek isključite USB punjač iz struje!
- Obraćajte pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
- Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu!



Uređaje kojima je iskazao radni vek saкупljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanuši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i isnosimo svu odgovornost.

SLO

## Stoni USB ventilator

Pre prve upotrebe pročítajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

## LASTNOSTI

lpatice 10 cm • plastične lpatice in zaštitna mrežica • stikalo • nastavljivi nagib glave

## DELOVANJE VENTILATORJA

USB kabl priključite u standardni USB polnilec 5 V i minimalne obremenljivosti 500 mA. Ventilator se lahko vključuje in izključuje s stikalom na zadnji strani motorja.

## OPOMBE

- Prečítajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
- Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materijalov!
- Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
- Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok bez nadzora!
- Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah! Ojva páráš kórmýezetó! (pl. fűrdőszoba, uszoda)
- Prí nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja!
- Pre čiščenjem vedno izklopite USB polnilca iz električnega omrežja!
- Bočite pozorni da skozi odprtine nič ne pridele ali prodir v napravo.
- Ta ventilator je namenjen za hišno uporabo!



Naprave katerim je iztekel delovna doba shranjujte ločeno, ne mešajte jih s komunalnim odpadkom, to onesnažuje življensko okolje in lahko poruši zdravlje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko prodajo na reciklažo v prodajalnih krajih ste jih kupili ali prodajalnih v katerih prodajajo podobne proizvode. Elektronski odpad se lahko preda tudi v reciklažne centre tega tipa. S tem postopkom ščítete okolico, vaše zdravlje in zdravlje ostalih. O reciklažnih centrih se pozanimajte v prodajalni krajih ste ta proizvod kupili. Po veljavnih predpisih sprejemamo in nosimo svojo odgovornost.

CZ

## Stolní ventilátor, USB

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce.

## SPECIFIKACE

průměr lamely 10 cm • plastové lamely a ochranná mřížka • sklopný spínač • nastavitelný úhel sklonu

## POPIS FUNKOVÁNÍ VENTILATORU

USB kabl zapojte do standardního USB konektoru 5 V= s minimální zatížitelností 500 mA. Ventilátor zapnete a vypnete pomocí sklopného spínače umístěného v zadní části motoru.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl během přepravy poškozen!
- Je zakázáno používat ventilátor na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
- Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem!
- Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
- Ventilátor je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
- Zjistíte-li jakoukoliv anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
- Předtím, než začnete ventilátor čistit, odpojte jej z elektrické sítě vytáháním USB zástrčky.
- Dbajte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
- Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!

Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte a tyto nevhazte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví. Nepožitné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojeně případné náklady.



HRB (H)

## Ventilator stolni, USB

Prije korištenja proizvoda pročítajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

## ZNAČAJKE

Prmjer lpatice 10 cm • plastične lpatice i zaštitna rešetka • s prekidačem za pomiranje • podvesni kut nagiba glave

## RAD

Spojte USB kabl na standardnu 5 V=USB utičnicu s min. 500 mA opterećenja. Uređaj možete uključiti ili isključiti prekidačem za pomiranje koji se nalazi na stražnjoj strani motoru.

## NAPOMENE

- Uverite se da uređaj nije oštećen tijekom transporta!
- Zabranjena uporaba u prostorijama gdje mogu biti prisutni zapaljivi plinovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena uporaba u prisustvu djece bez nadzora!
- Uređaj je predviđen za rad u suhim uvjetima!
- Ukoliko primjetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
- Prije čišćenja uvijek isključite USB punjač iz struje!
- Obraćajte pozornost da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
- Ovaj ventilator je namenjen za kućnu uporabu.



Uređaje koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ih uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja s tih karakteristika i funkcije. Mogu se odožiti i na deponijama koje su specijalizirane za odlaganje elektronskog otpada. Ovine Vi štite okoliš, vaše zdravlje i drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvatamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.